

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 94	2
AL-INSHIRAH	2
(8 VERSES)	2
MERITS.....	2
VERSES 1 – 3.....	3
VERSE 4	5
VERSES 5 & 6	6
VERSE 7 & 8.....	7

CHAPTER 94

AL-INSHIRAH

(8 VERSES)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

MERITS

ابن بابويه: بإسناده، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: «من أكثر قراءة (و الشمس) و (و الليل إذا يغشى) و (و الضحى) و (ألم نشرح) في يوم أو ليلة، لم يبق شيء بحضرته إلا شهد له يوم القيامة، حتى شعره و بشره و لحمه و دمه و عروقه و عصبه و عظامه، و كل ما أفلته الأرض معه، و يقول الرب تبارك و تعالى: قبلت شهادتكم لعبدى، و أجزتها «1» له، انطلقوا به إلى جناتي حتى يتخير منها حيث ما أحب، فأعطوه [إياها] من غير من، و لكن رحمة منى و فضلا عليه، و هنيئا لعبدى».

Ibn Babuwayh, by his chain, from Muawiya Bin Amaar, who has said:

'Abu Abdullah^{asws} has said: 'The one who frequents in reciting [Chapter 91] I swear by the sun, and [Chapter 92] I swear by the night when it draws a veil, and [Chapter 93] I swear by the early hours of the day, and [Chapter 94] Have We not expanded during the day or night, there would not remain anything in his presence but that it would testify for him on the Day of Judgement, even his hair, and his skin, and his flesh, and his blood, and his veins, and his bones, and all that the land carried with him. And the Lord^{azwj}, Blessed and High would Say: "I^{azwj} Accept all your testimonies for My^{azwj} servant, and Recompense him for it. Go with him to My^{azwj} Paradise until he chooses from it whatsoever that he likes. So Give it to him apart from others, but the Mercy is from Me^{azwj}, and Preference is for him, and Congratulations to My^{azwj} servant'.¹

و من (خواص القرآن): قال رسول الله (صلى الله عليه و آله): «من قرأها أعطاه الله اليقين و العافية، و من قرأها على ألم في الصدر، و كتبها له، شفاه الله».

And from Khawas Al-Quran:

The one who recites it (Chapter 94), Allah^{azwj} Would Grant him conviction and the health. And the one who recites it on chest pain, and writes it for it, would be Healed by Allah^{azwj}.²

و قال رسول الله (صلى الله عليه و آله): «من كتبها في إناء و شربها، و كان حصر البول، شفاه الله و سهل الله إخراجها».

And the Rasool-Allah^{saww} said: 'The one who writes (Chapter 94) in a bowl and drinks it, and he had difficulty in passing the urine, Allah^{azwj} would Heal him and Ease its exit'.³

¹ (ثواب الأعمال: 123)

² Tafseer Al Burhan – H 11715

و قال الصادق (عليه السلام): «من قرأها على الصدر تنفع من ضره، و على الفؤاد تسكنه بإذن الله، و ماؤها ينفع لمن به البرد بإذن الله تعالى».

And Al-Sadiq^{asws} said: 'The one who recites it (Verse 94) upon the chest would benefit from what harms him, and have tranquillity on his heart by the Permission of Allah^{azwj}, and its water (if recited on the water) would benefit the one with the cold, by the Permission of Allah^{azwj}.⁴

VERSES 1 – 3

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ {1} وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ {2} الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ {3}

[94:1] Have We not expanded for you your breast, [94:2] And taken off from you your burden, [94:3] Which pressed heavily upon your back,

محمد بن الحسن الصفار: عن أحمد بن محمد، عن ابن أبي عمير، عن جميل، و الحسن بن راشد، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، في قوله تبارك و تعالى: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ، قال: فقال: «بولاية أمير المؤمنين (عليه السلام)».

Muhammad Bin Al-Hassan Al-Saffar – From Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Abu Umeyr, from Jameel, and Al-Hassan Bin Rashid, who has said:

'Abu Abdullah^{asws}, regarding the Words of the Blessed and High **[94:1] Have We not expanded for you your breast**, said: By the Wilayah of Amir-ul-Momineen^{asws}.⁵

محمد بن العباس، قال: حدثنا محمد بن همام، عن عبد الله بن جعفر، عن الحسن بن موسى، عن علي بن حسان، عن عبد الرحمن، عن أبي عبد الله جعفر بن محمد (عليه السلام): قال: «قال [الله] سبحانه و تعالى: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ بعلي و وَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ... فَإِذَا فَرَعْتَ مِنْ نَبِيِّكَ فَانصَبْ عليا [وصيا] و إلى رَبِّكَ فَارْغَبْ فِي ذَلِكَ».

Muhammad Bin Al-Abbas, from Muhammad Bin Hamam, from Abdullah Bin Ja'far, from Al-Hassan Bin Musa, from Ali Bin Hasaan, from Abdul Rahman, who has said:

Abu Abdullah Ja'far Bin Muhammad^{asws} has said: 'Allah^{azwj}, Glorious and High Said **[94:1] Have We not expanded for you your breast with Ali^{asws} [94:2] And taken off from you your burden, [94:3] Which pressed heavily upon your back [94:7] So when you are free from your^{saww} Prophet-hood nominate Ali^{asws} [94:8] And to your Lord turn (all) your attention with regards to that'**

و عنه: عن محمد بن همام، بإسناده، عن إبراهيم بن هاشم، عن ابن أبي عمير، عن المهلب، عن سلمان، قال: قلت لأبي عبد الله (عليه السلام): قوله تعالى: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ؟ قال: «بعلي، فاجعله وصيا». قلت: و قوله: فَإِذَا فَرَعْتَ فَانصَبْ؟ قال: «إن الله عز و جل أمره بالصلاة و الزكاة و الصوم و الحج، ثم أمره إذا فعل ذلك أن ينصب عليا وصيه».

And from him, from Muhammad Bin Hamam, by his chain from Ibrahim Bin Hashim, from Ibn Abu Umeyr, from Al-Mahalby, from Salman who said:

'I said to Abu Abdullah^{asws}, '(What about) The Words of the High **[94:1] Have We not expanded for you your breast?**' He^{asws} said: 'With Ali^{asws}, so make him^{asws} a

³ Tafseer Al Burhan – H 11716

⁴ Tafseer Al Burhan – H 11717

⁵ (بصائر الدرجات: 3 / 92).

⁶ (تأويل الآيات 2: 1 / 811)

successor^{asws}. I said, 'And (What about) His^{azwj} Words **[94:7] So when you are free, nominate?**' He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Commanded Rasool^{saww} for the Prayer, and the Zakat, and the Fasting, and the Pilgrimage, then Commanded him^{saww} that when he^{saww} has done that, he^{saww} should nominate Ali^{asws} as his^{saww} successor^{asws}'.⁷

و عنه، قال: حدثنا أحمد بن القاسم، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن محمد بن علي، عن أبي جميلة، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: «قوله تعالى: فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) حاجاً، فنزلت فإذا فرغت من حجتك فأنصب علياً للناس».

And from him, from Ahmad Bin Al-Qasim, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from Muhammad Bin Ali, from Abu Jameela, who has said:

'Abu Abdullah^{asws} has said: 'The Words of the High **[94:7] So when you are free, nominate** the Rasool-Allah^{saww} was on Pilgrimage, so it was Revealed **[94:7] So when you are free**, from your^{saww} Pilgrimage, **nominate Ali^{asws} for the people**'.⁸

محمد بن يعقوب: عن محمد بن الحسن و غيره، عن سهل، عن محمد بن عيسى، و محمد بن الحسين، جميعاً، عن محمد بن سنان، عن إسماعيل بن جابر، و عبد الكريم بن عمرو، عن عبد الحميد بن أبي الديلم، عن أبي عبد الله (عليه السلام)- في حديث طويل- قال: «فقال الله جل ذكره: فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ وَ إِلَى رَبِّكَ فَارْغَبْ يقول: إذا فرغت فانصب علمك و أعلن وصيك، فأعلمهم فضله علانية، فقال (صلى الله عليه وآله): من كنت مولاه فعلي مولاه، اللهم وال من والاه، و عاد من عاداه، ثلاث مرات».

Muhammad Bin Yaqoub, from Muhammad Bin Al-Hassan, and someone else, from Sahl, from Muhammad Bin Isa, and Muhammad Bin Al-Husayn, together, from Muhammad Bin Sinan, from Ismail Bin Jabir, and Abdul Kareem Bin Amro, from Abdul Hameed Bin Abu Al-Daylam, who has said:

'Abu Abdullah^{asws} – in a lengthy Hadeeth, has said: 'Allah^{azwj}, Mighty is His^{azwj} Mention, Said **[94:7] So when you are free, nominate. [94:8] And to your Lord turn (all) your attention**, Allah^{azwj} is Saying: "So when you^{saww} are free, so establish your^{saww} knowledge and declare your^{saww} successor^{asws}, so let them know of his^{asws} merits openly". So Rasool Allah^{saww} said: 'The one for whom I^{saww} was the Master of, so Ali^{asws} is his Master. Our Allah^{azwj}! Befriend the one who befriends him^{asws}, and be Inimical to the one who is inimical to him^{asws}' – (said it) three times'.⁹

ابن شهر آشوب: عن الباقر و الصادق (عليهما السلام)، في قوله تعالى: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ: «ألم نعلمك من وصيك؟ فجعلنا ناصرك و مدل عدوك الذي أنقض ظهرك و أخرج منه سلاله الأنبياء الذين يهتدى بهم و رقعنا لك ذكرك فلا أذكر إلا ذكرت معي فإذا فرغت من دينك فأنصب علياً للولاية تهتدي به الفرقة».

Ibn Shehr Ashub, says:

'Al-Baqir^{asws} and Al-Sadiq^{asws} regarding the Words of the High **[94:1] Have We not expanded for you your breast**, Have We^{azwj} not let you^{saww} know who your^{saww} successor^{asws} is? So We^{azwj} Made him^{asws} to be your^{saww} helper and the humiliater of your^{saww} enemies **[94:3] Which pressed heavily upon your back** and Brought from it the offspring of the Prophets^{as} who are guided by it **[94:4] And exalted for you your mention?** So I^{azwj} do not Mention except that I^{azwj} Mention you^{saww} with Me^{azwj}

⁷ (تأويل الآيات 2: 3/812)

⁸ (تأويل الآيات 2: 4/812)

⁹ (الكافي 1: 3/233)

[94:7] So when you are free from your^{saww} affairs nominate Ali^{asws}'s Wilayah for the sect (Shiah) to be guided by it'.¹⁰

البرسي: بالإسناد، يرفعه إلى المقداد بن الأسود الكندي (رضي الله عنه)، قال: كنا مع رسول الله (صلى الله عليه وآله) وهو متعلق بأستار الكعبة، ويقول: «اللهم اعضدني، و اشدد أزرِي، و اشرح لي صدري، و ارفع ذكري» فنزل عليه جبرئيل (عليه السلام)، و قال: اقرأ يا محمد أ لم نَسْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ يَا مُحَمَّدَ وَ وَضَعْنَا عَنكَ وَ زَرَكَ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ وَ رَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ **بعلي صهرك**. قال: فقرأها النبي (صلى الله عليه وآله). و أثبتها ابن مسعود، و انتقصها عثمان.

Al-Barsy, by his unbroken chain to Al-Miqdad Bin Al-Aswad Al-Kindy^{ar} who said:

'I^{ar} was with the Rasool-Allah^{saww} and he^{saww} was holding the curtains of the Kabah and saying: 'Our Allah^{azwj}! Unburden me^{saww}, and Strengthen my^{saww} back, and Expand for me^{saww} my^{saww} chest, and Raise my^{saww} mention!' So Jibraeel^{as} descended upon him^{saww} and said: 'O Muhammad^{saww}, read! **[94:1] Have We not expanded for you your breast, O Muhammad^{saww}! [94:2] And taken off from you your burden, [94:3] Which pressed heavily upon your back, [94:4] And exalted for you your mention? With Ali^{asws}, your^{saww} son in-law.** He^{asws} said: 'The Prophet^{saww} recited it, And Ibn Mas'ud corroborated it, but Usman dropped it'.¹¹

VERSE 4

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ {4}

[94:4] And exalted for you your mention?

في كتاب الاحتجاج للطبرسي روى عن موسى بن جعفر عن أبيه عن آبائه عن الحسين بن علي عليهم السلام قال: ان يهوديا من يهود الشام وأخبارهم قال لعلي عليه السلام: هذا ادريس عليه السلام أعطاه الله عزوجل مكانا عليا؟ قال له علي عليه السلام: لقد كان كذلك ومحمد صلى الله عليه وآله أعطى ما هو أفضل من هذا، ان الله جل ثناؤه قال فيه: " ورفعنا لك ذكرك " فكفى بهذا من الله رفعة

In the book 'Al-Ihtijaj Al-Tabarsy', who has said:

It has been reported from Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws} from his^{asws} father^{asws}, from his^{asws} forefather^{asws}, from Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws} having said: 'A Jew from the Jews of Syria, and he was one of their Rabbis, said to Ali^{asws}, 'This Idrees^{as}, Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Given him^{as} a high place'. Ali^{asws} said to him: 'Such is the case, and Muhammad^{saww} has been Given that which is higher than this. Allah^{azwj} has Praised him^{saww} and said with regards to him^{saww} **[94:4] And exalted for you your mention.** So this is sufficient as an exaltation from Allah^{azwj}'.

قال له اليهودي: فقد ألقى الله على موسى محبة منه؟ قال له علي عليه السلام: لقد كان كذلك وقد أعطى الله محمدا صلى الله عليه وآله ما هو أفضل من هذا، لقد ألقى الله عزوجل عليه محبة منه، فمن هذا الذي يشركه في هذا الاسم اذتم من الله عزوجل به الشهادة، فلا تتم الشهادة الا أن يقال اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا رسول الله، ينادى على المنار، فلا يرفع صوت بذكر الله عزوجل الا رفع بذكر محمد صلى الله عليه وآله معه، والحديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة.

The Jew said to him, 'Allah^{azwj} Gave to Musa^{as}, Love from Him^{azwj}'. Ali^{asws} said to him: 'Such is the case, and Gave to Muhammad^{saww} that which is higher than this.

¹⁰ (المناقب 3: 23).

¹¹ (الفضائل لابن شاذان: 151، البحار 36: 63 / 116)

Allah^{azwj}, Mighty and Majestic Gave Love from Him^{azwj}, so from this is what He^{azwj} Included him^{saww} with His^{azwj} Own Name in the testimony. So now, the testimony is not complete except unless one says, 'أشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا رسول الله', 'There is no god except Allah^{azwj} and I testify that Muhammad^{saww} is the Rasool-Allah^{saww}, being called out from the Minarets. So the Mention of Allah^{azwj}, Mighty and Majestic does not get raised except with the raising of the mention of Muhammad^{saww} along with it'. – And the Hadeeth is lengthy and have only taken from it the subject which was needed'.¹²

و عن عبد السلام بن صالح، عن الرضا (عليه السلام): «أ لَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ يَا مُحَمَّد، أَلَمْ نَجْعَلْ عَلَيْنَا وَصِيكَ؟ وَ وَضَعْنَا عَنْكَ وَزْرَكَ نَقْلَ مَقَاتِلَةِ الْكُفَّارِ وَ أَهْلَ التَّوْبِيلِ بَعْلِي بْنِ أَبِي طَالِبٍ (عليه السلام) وَ رَفَعْنَا لَكَ [بِذَلِكَ] ذِكْرَكَ أَي رَفَعْنَا مَعَ ذِكْرِكَ يَا مُحَمَّد لَهُ رَتْبَةٌ».

And from Abdul Salam Bin Salih, who has said:

Imam Al-Reza^{asws} has said: '**[94:1] Have We not expanded for you your breast O Muhammad^{saww}, Have We^{azwj} not Made for you^{saww} your^{saww} successor^{asws}? [94:2] And taken off from you your burden** the heaviness of the fighting of the Infidels and the people of the interpretation with Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} **[94:4] And exalted for you by that your mention?** i.e., O Muhammad^{saww}! We^{azwj} Raised your^{saww} rank along with your^{saww} mention'.¹³

في مجمع البيان: وفي الحديث عن أبي سعيد الخدري عن النبي صلى الله عليه وآله في هذه الآية قال: قال لى جبرئيل: قال الله عزوجل: إذا ذكرت ذكرت معى فان مع العسر يسرا ان مع العسر يسرا

In Majma Al-Bayan:

And in the Hadeeth from Abu Saeed Al-Khudry, from the Prophet^{saww} regarding this Verse, said: 'Jibraeel^{as} said to the Prophet^{saww}: 'Allah^{azwj}, Mighty and Majestic Said: "Whenever you^{saww} are mentioned, you^{saww} will be mentioned with Me^{azwj}".¹⁴

روى عن عطاء عن ابن عباس قال: يقول الله تعالى: خلقت عسرا واحدا وخلقت يسرين، فلن يغلب عسر يسرين.

And in a report from Ata'a, from Ibn Abbas, who said:

'Allah^{azwj} the High Said: "I^{azwj} Created one difficulty, and Created two (double of) Eases, so the difficulty will never overcome the two eases".

VERSES 5 & 6

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا {5} إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا {6}

[94:5] Surely with difficulty is ease. [94:6] With difficulty is surely ease.

في من لا يحضره الفقيه باسناده إلى النبي صلى الله عليه وآله قال: واعلم ان مع العسر يسرا وان مع الصبر النصر وان الفرج مع الكرب وان مع العسر يسرا ان مع العسر يسرا.

¹² Tafseer Noor Al Saqalayn CH 94 H 9

¹³ (المناقب 3: 23).

¹⁴ Tafseer Noor Al Saqalayn – CH 94 H 9

In Man La Yahzar Al-Faqih, by its chain going up to the Rasool Allah^{saww}

The Rasool Allah^{saww} has said: 'And know that with the difficulty there is ease, and that with the patience is the Help, and that relief is with the affliction, and that with the difficulty there is ease, surely with difficulty there is ease'.¹⁵

VERSE 7 & 8

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ {7} وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ {8}

[94:7] So when you are free, nominate. [94:8] And to your Lord turn (all) your attention

و عن أبي حاتم الرازي: أن جعفر بن محمد (عليهما السلام) قرأ فإذا فرغت فأنصب قال: «فإذا فرغت من إكمال الشريعة فانصب عليا لهم إماما».

And from Abu Hatim Al-Razy that,

'Ja'far Bin Muhammad^{asws} recited **[94:7] So when you are free, nominate**, he^{asws} said: '**[94:7] So when you are free** from completing the Law (Sharia), **so nominate Ali^{asws} to them as an Imam^{asws}**'.¹⁶

علي بن إبراهيم، في معنى السورة: أ لم نشرح لك صدرك قال: بعلي، فجعلناه وصيك، قال: حين فتحت مكة، و دخلت قريش في الإسلام، شرح الله صدره و يسره، و وضعنا عنك و زرك قال: ثقل الحرب الذي أنقض ظهرك أي أثقل ظهرك و رفعنا لك ذكرك، قال: تذكر إذا ذكرت، و هو قول الناس: أشهد أن لا إله إلا الله، و أن محمدا رسول الله.

Ali Bin Ibrahim regarding the meaning of the Chapter:

[94:1] Have We not expanded for you your breast, he^{asws} said: 'With Ali^{asws}, so We^{azwj} Made him^{asws} as your^{saww} successor^{asws}'. He^{asws} said: 'When Makkah was conquered, and Quresyh entered into Al-Islam, Allah^{azwj} Expanded his^{saww} chest and Made ease for him^{saww} **[94:2] And taken off from you your burden**, He^{asws} said: 'The heaviness of the war **[94:3] Which pressed heavily upon your back** i.e. heavy upon your^{saww} back **[94:4] And exalted for you your mention** He^{asws} said: 'Your^{saww} mentioned when it is mentioned, and it is the statement of the people 'أشهد 'I testify that there is no God except Allah^{azwj} and that Muhammad^{saww} is the Rasool-Allah^{saww}'.

ثم قال: فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا، قال: ما كنت فيه من العسر أتاك اليسر، فإذا فرغت فأنصب قال: إذا فرغت من حجة الوداع فانصب أمير المؤمنين (عليه السلام) و إلى ربك فارغب.

Then He^{azwj} Said: **[94:6] With difficulty is surely ease** He^{asws} said: 'What hardships you^{saww} used to be in, there has come the ease **[94:7] So when you are free, nominate** He^{asws} said: 'So when you^{saww} are free from the Farewell Pilgrimage, so

¹⁵ Tafseer Noor Al Saqalayn – CH 94 H 13

¹⁶ (المناقب 3: 23).

nominate Amir-ul-Momineen^{asws} **[94:8] And to your Lord turn (all) your attention¹⁷.**

¹⁷ (تفسير القمّي 2: 428).